

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	JACA
Edificio	Catedral de San Pedro
Dirección	
Localización	sala de campanas
Nombre	La campana de las Agonías (6)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 138 Borde 13 Altura del bronce 112 Peso aproximado (en kilos)1522 kg
Fundidor	
Año fundición	1300ca

Descripción

La campana de las Agonías tiene una inscripción usual en las campanas más antiguas, que se extiende en dos líneas: "+ MENTEM SANTAM ESPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIE LIBERACIONEM CRISTVS VINCIT CRISTVS REINNAT CRISTVS + INPERAT A OSTE MALINNO NOS DEFENDAT CRISTVS REX VENIT IN PCE DEVS HOMO FATV EST" que debieron escribir "MENTEM SANCTAM SPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIAE LIBERATIONEM. CHRISTVS VINCIT CHRISTVS REGNAT CHRISTVS IMPERAT (CHRISTVS) A HOSTE MALIGNVM NOS DEFENDAT. CHRISTVS REX VENIT IN PACE DEVS HOMO FACTVS EST", lo que significa, en una interpretación un tanto libre (SUENO DE MANERA PIADOSA Y VOLUNTARIA EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR LA PATRIA. CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DEL HUESPED MALIGNO. CRISTO REY VIENE EN PAZ. DIOS SE HA HECHO HOMBRE.

La invocación es compleja, e incluye varias frases, que no suelen coincidir en una misma campana.

"MENTEM SANCTAM SPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIA LIBERATIONEM" La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Según cuentan el volcán Etna hizo erupción un año después de la muerte de la Santa en el 250 y los pobladores de Catania pidieron su intervención logrando detener la lava a las puertas de la ciudad. Desde entonces es patrona de Catania y de toda Sicilia y de los alrededores del volcán e invocada para prevenir los daños del fuego, rayos y volcanes. Esta protección podría justificar la "liberación de la patria", que algunos han querido interpretar, sin ningún motivo, como una campana asociada a los levantamientos contra las invasiones. Se utiliza como antífona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria".

"XPISTOS VINCIT XPISTOS REGNAT XPISTOS IMPERAT XPISTOS AB OMNI MALO NOS DEFENDAT" que puede traducirse como CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE TODO MAL. Es más habitual el empleo de la abreviatura griega (XPS) que la utilización de la palabra latina CHRISTUS (y no CRISTUS) como en este caso. Parece ser que esta expresión procede de las llamadas aclamaciones carolinas, utilizadas en el siglo VIII en Francia, y posteriormente utilizadas como el himno oficial de radio Vaticano en el siglo XX. El anagrama de Jesús, que consiste en las letras IHS fue introducido como devoción por San Bernardino de Siena (ver San Bernardino de Siena y el Anagrama de Jesús). Su significado es polivalente: para unos es el inicio del nombre de Jesús en griego, para otros son las siglas latinas de IESVS HOMO SALVATOR (JESÚS SALVADOR DEL HOMBRE).

"XPISTOS REX VENIT IN PACE DEVS HOMO FACTVS EST", lo que significa CRISTO REY VINO CON LA PAZ. DIOS SE HIZO HOMBRE. Esta inscripción, usual en otros lugares como Hungría, es poco habitual en las campanas góticas de las Catedrales en España.

En el signo # inicial hay repetido por tres veces una campana con una pequeña inscripción en mayúsculas góticas a su alrededor, que podría significar la marca de fundidor.

En la línea siguiente hay una serie de escudos, que parecen ser el de Jaca en la parte exterior, mientras que en los cuatro puntos hay otro escudo, quizás el del obispo que mandó hacer la campana.

Por diversos motivos no hemos podido documentar con calma y completamente esta campana como se lo merece.

Vista la epigrafía y la forma de la campana, proponemos datarla a principios del XIV, a

Fotos	36
Toques	Tras la renovación de las instalaciones, la campana participa en los repiques diarios, semanales y otros para los que ha sido programada.
Conservación, mantenimiento	<p>El estado de conservación de la campana no ha cambiado, aunque se haya sustituido el electromazo original por otro belga, de mayor velocidad de respuesta. La campana sigue rajada con una grieta en el pie que va desde las 03 a las 06, y que afecta al sonido, aunque no ha perdido la resonancia.</p> <p>En 2013 se documenta un grafito, a tiza, en el interior de la campana "JAIME FAVS / 22-8-1987 / CAMPANERO". Hay otros grafitos más antiguos, mal documentados.</p> <p>Tiene un badajo colgado recientemente, colgado de cables de acero y puesto perpendicular a la dirección habitual de toque.</p>
Protección	
Propuestas	<p>La campana debe ser soldada, para recuperar la sonoridad original, priorizando el método LACHENMEYER, por dar más seguridad a medio y largo plazo.</p> <p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante un suave tratamiento húmedo con chorro de arena, para quitar la suciedad añadida a lo largo de los siglos. Este tratamiento no se aplicará en zonas que tengan cruces u otros motivos pintados, especialmente con almagra.</p> <p>Debe reponerse el yugo de madera histórico que le daba una peculiar sonoridad. En la medida de lo posible dicho complemento, cuyos efectos son sobre todo acústicos, deberá realizarse utilizando las piezas del existente en las salas de la torre, aunque pueda hacerse de nuevo, con ese modelo, si el yugo anterior no cumple con las condiciones de seguridad para su uso.</p> <p>Se mantendrá el badajo interior, convenientemente restaurado, para el toque manual, así como el electromazo actual, para seguir interpretando las melodías históricas programadas.</p> <p>A medio plazo podría ser interesante sustituir el electromazo externo por un mecanismo aplicado al badajo, similar al utilizado en las catedrales de Murcia y Sevilla, que tira del mazo con diversas velocidades y potencias, según los toques programados, y al que puede añadirse una sogá en su extremo para interpretar los posibles toques manuales.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	27-08-2013

Ficha completa de la campana: [La campana de las Agonías \(6\) Catedral de San Pedro - JACA](#)

PDF (02-07-2026)